

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Sunday before the Exaltation of the Holy Cross & Dedication of the Basilica of the Anastasis

The basilica honored above all other structures, built on the site of the tomb of Jesus, was built early in the 4th century under the sponsorship of Constantine the Great constructed at the place of Golgotha, where our Saviour was crucified and buried. As we know from Sacred Scripture, the resurrection was denied by the impious Jew and Roman, alike. Therefore, the location of Christ's tomb was kept hidden, first by dirt then by a pagan temple. However, at the command of the emperor, the area was excavated and the true Cross and tomb were ultimately found by blessed Helen.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness and, especially, those isolated by COVID. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection are commended to Christ God. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community. We remember, as they come in, the names and intentions submitted online.

Services: Due to COVID, our Sunday liturgy is limited to 25% capacity of the building or about 35-45 faithful souls. We will still live-stream liturgy. We very much appreciate your spiritual and temporal support. We look forward to the time when we can all worship as one parish family again.

Third Antiphon: Psalm 94

1: Come, let us sing joyfully to the Lord; let us shout with joy to God our Savior.

O Son of God, who are risen from the dead, save us who sing to You, Alleluia

2: Let us come into His presence with thanksgiving and let us joyfully sing psalms to Him.

3: For God is a great Lord and a great King over all the earth.

Troparion of the Resurrection (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, and the guards became as dead, and Mary stood at the tomb, seeking Your spotless body; Then You despoiled Hades without being tried by it, and You met the Virgin O Bestower of life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Troparion of the Forefeast of the Cross (Tone 2)

We offer You, O Lord, as a means of intercession, the life-giving Cross, a sign of your bounty You have given us in spite of our unworthiness. Save our country and your people who offer You their supplications through your Mother, O You who along are the Lover of Mankind.

Troparion of the Dedication (Tone 4)

As You had shown from on high the splendor of the firmament, so did You show on earth the splendor of the dwelling-place of your holy glory: make it stand firm forever and ever, and accept the supplications which we offer there to You, unceasingly, through your Mother, O You the Life and Resurrection of all!

Kondakion of the Dedication (Tone 4)

You have made of the Church a resplendent heaven, enlightening all the faithful: wherefore we stand in the midst of this holy dwelling-place and we cry out to You: "Make firm this house, O Lord!"

الانديفونة الثالثة (من المزمور 94)

- هَلُمُّوا نَبْتَهَجُ بِالرَّبِّ، وَنُهَلِّلُ لِلَّهِ مَخْلَصُنَا، وَنُهَلِّلُ لِلَّهِ مَخْلَصُنَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ ...

- لِنُبَادِرَ إِلَى وَجْهِهِ بِالْإِعْتِرَافِ وَبِالْمَزَامِيرِ نُهَلِّلُ لَهُ، فَإِنَّ الرَّبَّ إِلَهٌ عَظِيمٌ وَمَلِكٌ عَظِيمٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا.

- لِأَنَّ بِيَدِهِ أَقْطَارَ الْأَرْضِ وَلَهُ قِمَمُ الْجِبَالِ لِأَنَّ الْبَحْرَ لَهُ وَهُوَ صَنَعَهُ وَيَدَاهُ جَبَلَتَا الْيَابِسَةِ.

طروبارية القيامة (باللحن السادس)

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر، طالبةً جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تتلك بأذى، ولاقيت البتول واهباً الحياة. فيا من قام من بين الاموات، يا رب المجد لك.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدأله لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

طروبارية العيد للتقدمة (باللحن الثاني)

نقدّم لك للشفاعة يا رب، الصليب المحيي، علامة جودتك، الذي وهبته لنا، نحن غير المستحقين؛ فخلص العالم وكنيستك المبتلهة إليك بوالدة الإله، يا محب البشر وحدك

طروبارية التدشين (باللحن الرابع)

لقد أظهرت يا رب جمال مسكن نجدك الأقدس على الأرض، مثل بهاء الجسد العلوي. فتثبته يا رب إلى دهر الداهرين، ومن أجل والدة الإله، تقبل طلباتنا المقدمة لك فيه بلا انقطاع، يا حياة الكل وقيامتهم

قنداق الختام للتدشين (باللحن الرابع)

لقد ظهرت الكنيسة سماء كثيرة الأنوار. منيرة جميع المؤمنين. فنصرح ونحن فيها مقيمون: وطد هذا البيت يا رب

Epistle Gal 6:11-18

PROKIMENON (Tone 6) Ps 27:9, 1

O Lord, save Your people and bless Your inheritance!

Stichon: To You, O Lord, I have called: O my Rock, be not deaf to me!

READING from the Epistle of St. Paul to the Galatians
BRETHREN, see with what large letters I am writing to you with my own hand! All those who want to please in a human way are forcing you to be circumcised merely to avoid persecution because of the cross of Christ.

For not even the circumcised observe the Law: but they want you to be circumcised that they may boast of your subjection to external rites. But as for me, God forbid that I should glory save in the cross of our Lord Jesus Christ, through whom the world is crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision but a new creation is of any account. And whoever follow this rule, peace and mercy be upon them and on God's Israel. From now on, let no man give me trouble, for I bear the marks of the Lord Jesus in my body. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

ALLELUIA (Tone 1) Ps 88:20-22

I have exalted one chosen out of my people. I have found David my servant, and anointed him with holy chrism.

Stichon: For my hand shall support him, and my arm shall make him strong.

Gospel: Sunday before the feast of the Holy Cross, John 3: 13-17

The Lord said, "No one has gone up into heaven except the One Who has come down from heaven: The Son of Man Who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the desert, even so must the Son of Man be lifted up, that those who believe in Him may not perish, but may have life everlasting." For God so loved the world that He gave His only-begotten Son, that those who believe in Him may not perish, but may have life everlasting. For God did not send His Son into the world in order to judge the world, but that the world might be saved through Him.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

الاحد الثاني والعشرون بعد العنصرة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرَخُ، إِلَهِي لَا تَتَصَامَمْ عَنِّي

الرسالة : (غلاطية 6: 11 – 18)

يا اخوة، أنظروا بأي حروفٍ كتبتُ لكم بيدي. ان جميع الذين يريدون أن يرضوا بحسب الجسد، هؤلاء يلزموكم أن تختنوا. وانما ذلك لئلا يضطهدوا من أجل صليب المسيح. لان المختونين أنفسهم لا يحفظون الناموس، لكنهم يريدون أن تختنوا ليفتخروا بأجسادكم. أما أنا فحاشى لي أن افتخر إلا بصليب ربنا يسوع المسيح، الذي به صلب العالم لي، وأنا صليبت للعالم. لأنه في المسيح يسوع لا يستطيع الختان شيئاً ولا القلف، بل الخليقة الجديدة. وكل الذين يسلكون هذه الطريقة، عليهم السلام والرحمة، وعلى اسرائيل الله. فلا يعنني أحد فيما بعد، لأني حامل في جسدي سمات الرب يسوع. نعمة ربنا يسوع المسيح مع روجكم أيها الاخوة، آمين.

هللوا

رفعت مختاراً من شعبي، وجدت داود عبدي، بزيت مقدس مسحته

لان يدي تعضده، وساعدي يقويه

انجيل الاحد الذي قبل عيد الصليب

الانجيل : (يوحنا 3: 13 – 17)

قال الرب: لم يصعد أحد الى السماء، إلا الذي نزل من السماء، ابن البشر الكائن في السماء. وكما رفع موسى الحية في البرية، هكذا ينبغي ان يُرفع ابن البشر، لكي لا يهلك كل من يؤمن به، بل تكون له الحياة الابدية. هكذا أحب الله العالم، حتى إنه بذل ابنه الوحيد، لكي لا يهلك كل من يؤمن به، بل تكون له الحياة الابدية، لأنه لم يرسل الله ابنه الى العالم ليدين العالم، بل ليخلص به العالم.

ألرمس: انه واجب حقاً ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

